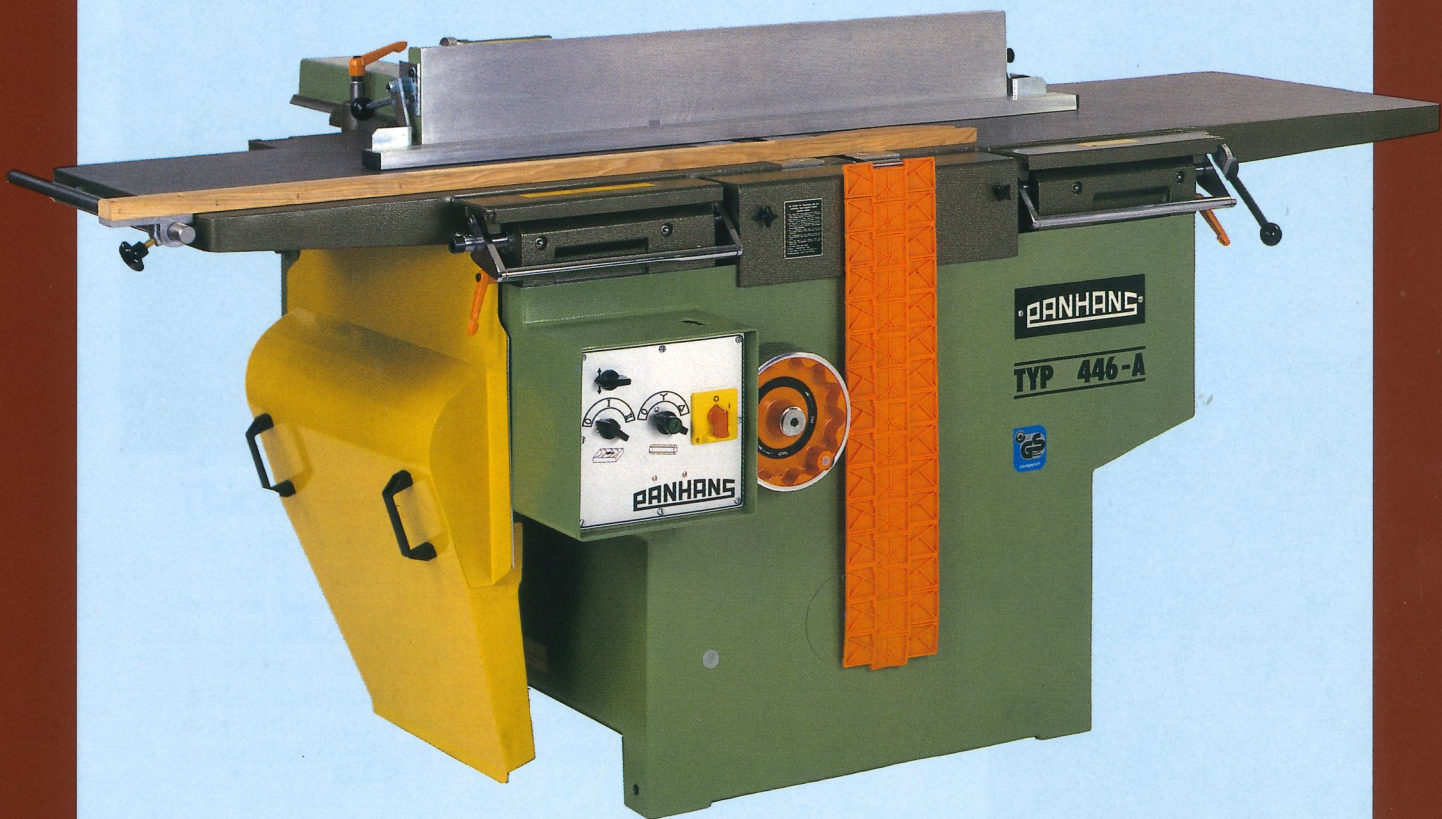


**PANHANG**

# Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen



**TYP 445-A**

**TYP 446-A**

**Combined Surface and Thickness Planing Machines**  
**Machines combinées à dégauchir et à raboter**



# Schwere kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen



- für präzise Hobelarbeiten
- schnelles und einfaches Umrüsten
- Tischgleitwalzen
- lange Abrichttische
- integrierter, fest eingebauter Absaugkanal
- elektrische Höhenverstellung des Dickentisches
- Tisch läuft auf 4 Trapezspindeln
- Gliederdruckbalken Standard

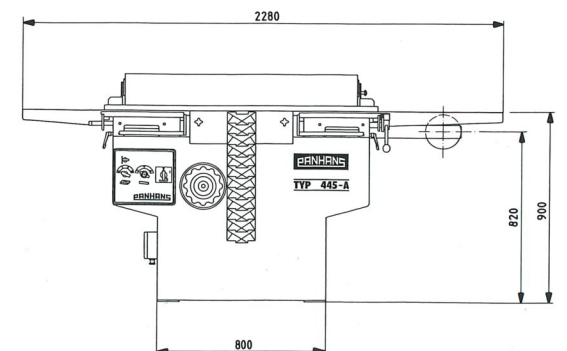
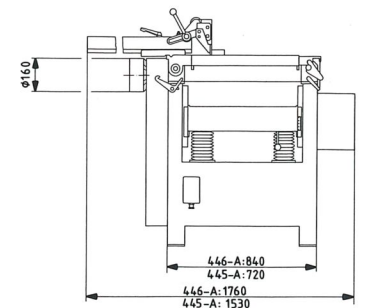
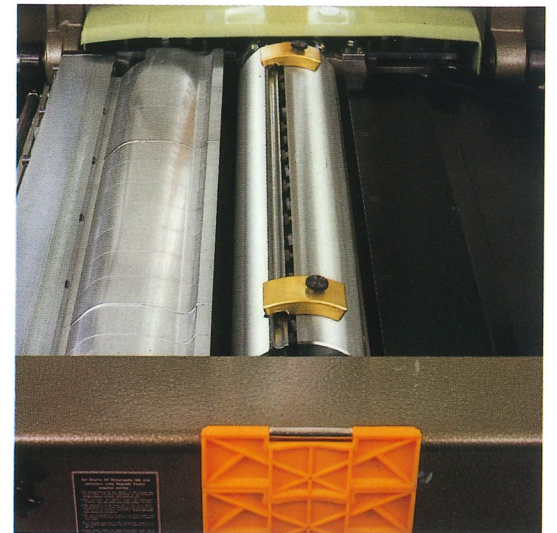
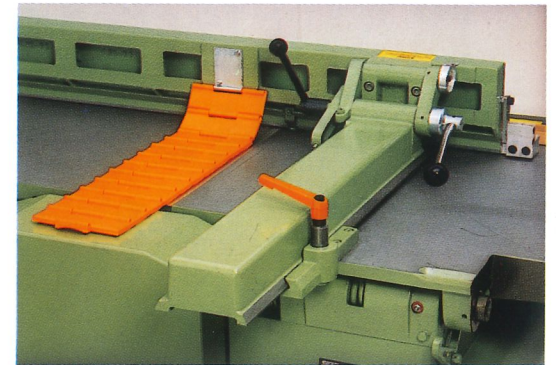


## Heavy Combined Surface and Thickness Planing Machines

- for precise planing
- quick and easy resetting
- table rollers
- long surface tables
- integrated dust suction channel
- electric vertical setting of the thickness table
- table running on 4 trapezoidal spindles
- sectioned pressure beam standard

## Machines lourdes combinées à dégauchir et à raboter

- pour rabotage précis
- transformation rapide et facile
- rouleaux de tables
- tables longues de dégauchisseuse
- passage des copeaux intégré et monté fixe
- réglage vertical électrique de la table de raboteuse
- table marchant sur 4 broches trapézoïdales
- poutre de pression sectionnée standard



**TYP 445-A**  
**TYP 446-A**



## Schwere kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen Typ 445-A / 446-A

**Die Maschinen** sind vom Fachausschuß »Holz« sicherheits- und staubgeprüft und entsprechen somit allen Anforderungen der modernen Holzverarbeitung.

**Der Dickentisch** in stark verrippter Gußausführung ist vierseitig geführt und läuft auf 4 Trapezspindeln. Er ist mit 2 verstellbaren kugelgelagerten Tischwalzen und Tischwalzenfeineinstellung versehen. Die Tischwalzen können bis auf Tischebene gesenkt werden.

**Die Höheneinstellung** des Tisches ist elektrisch mit Feineinstellung durch Handrad nach Zählwerk.

**Die Abrichttische** in verrippter Gußausführung sind bequem hochklappbar. Mit dem Abgabetisch wird der **Abrichtanschlag** und die **Fügleiste** nach oben geschwenkt. Der Aufgabebereich ist mit einer Spanstärken-Schnellverstellung nach Skala versehen.

**Der Abrichtanschlag** mit Hilfsanschlag ist in der leicht laufenden Prismenführung bis auf 45° schrägstellbar.

**Die Messerwelle** als Sicherheits-Messerwelle ist dynamisch ausgewuchtet. Der Antrieb erfolgt durch einen auf Wippe eingebauten Drehstrommotor über Keilriemen auf die Messerwelle.

**Der Vorschub** bei der Dicke erfolgt über Kettenantrieb auf die gedrahte Einzugs- und die Gummi-Auszugswalze. Er ist unabhängig vom Lauf der Messerwelle. Die beiden Vorschubgeschwindigkeiten von 7 und 14 m/min. können während der Arbeit geschaltet werden.

**Die Absaugstutzen** sind fest in die Maschine eingebaut. Beim Umstellen auf Dickenhobeln wird nur eine Zusatzhaube aufgesteckt.

## Heavy combined Surface and Thickness Planing Machines Type 445-A / 446-A

**The machines** have been tested by Fachausschuß "Holz" on security and dust emission and thus meet all present daily requirements of modern woodworking.

**The thickness table** of a ripped cast-iron design is guided on four sides and running on 4 trapezoid spindles. It is equipped with 2 adjustable table rollers running in ball bearings and having micrometer adjustment. The table rollers may be lowered down to the table plate.

**The vertical adjustment** of the table is done electrically with micrometer setting by handwheel according to counter.

**The tables of the surfacer** of a ripped cast-iron design may be easily lifted. The fence of the surfacer and the ruler for jointing are lifted together with the surface planing table. The infeed table can be quickly adjusted to planing thickness according to graduated scale.

**The fence of the surfacer** with auxiliary fence in the easily running prismatic guiding is tiltable up to 45°.

**The knife-shaft**, a safety cutterblock, is dynamically balanced. It is driven by a rocker-mounted three-phase motor by means of v-belts onto the knife-shaft.

**The feeding** of the thicknesser is effected by chain drive onto the twisted and corrugated infeed and the rubber outfeed roller. It is independant from the knife-shaft. The two rates of feed 7/14 m/min. can be set during operation.

**The dust suction** are incorporated in the machine. For thickness planing only the additional cover has to be mounted.

## Machines combinées à dégauchir et à raboter Type 445-A / 446-A

**Les machines** ont été éprouvées par Fachausschuß »Holz« par rapport à la sécurité et l'émission de poussière, satisfaisant donc à toutes les exigences du travail moderne du bois.

**La table de raboteuse** en fonte fortement nervurée est guidée sur les quatre côtés et marche sur 4 broches trapézoïdales. Elle est équipée de 2 rouleaux réglables marchant dans des roulements à billes et avec réglage micrométrique. Les rouleaux de table peuvent être abaissés jusqu'au niveau de table.

**Le réglage vertical** de la table se fait par électrique avec réglage micrométrique par volant à main selon compteur.

**Les tables de dégauchisseuse** en exécution fonte nervurée peuvent être repliées facilement. Le guide de dégauchisseuse et la règle pour jointer sont repliés avec la table. La table d'entrée est équipée d'un réglage rapide de l'épaisseur de rabotage selon échelle.

**Le guide de dégauchisseuse** avec guide auxiliaire dans le guidage prismatique est réglable jusqu'à 45°.

**L'arbre porte-fers**, un arbre de sécurité cylindrique, est équilibré dynamiquement et glisse dans deux roulements à billes spéciaux. L'entraînement se fait par un moteur triphasé monté sur une bascule par courroie trapézoïdale sur l'arbre porte-fers.

**L'avance de la raboteuse** se fait par entraînement par chaîne sur le rouleau d'entrée cannelé et tordu et le rouleau de sortie en caoutchouc. Elle est indépendante de l'arbre porte-fers. Les deux vitesses d'avance de 7 et 14 m/min. peuvent être choisies pendant le travail.

**Les buses d'aspiration** sont incorporées dans la machine. Pour le rabotage il ne faut monter qu'un capot supplémentaire.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques		
Type	Type	Type	445-A	446-A
Hobelbreite	planing width	largeur de rabotage	mm 510	630
Hobelhöhe Dicke	planing height thicknesser	hauteur de rabotage	mm 200	225
Gesamt-Tischlänge Abrichte	total length of table surfacer	longueur de table de dégauchisseuse	mm 2250	2250
Tischlänge Dicke	table length thicknesser	longueur de table raboteuse	mm 1000	1000
Messerwelldrehzahl	speed of knife-shaft	vitesse de l'arbre porte-fers	U/min 5500	5500
Vorschub Dicke	feed speed thicknesser	vitesse d'avance de raboteuse	m/min 7 + 14	7 + 14
Messerwellen-Antriebsmotor	drive motor knife-shaft	moteur d'entraînement de l'arbre	kW 5,5	7,5
Vorschubmotor Dicke	feed motor thicknesser	moteur d'avance raboteuse	kW/PS 0,6/0,75	0,6/0,75
Höhenverstellmotor Dicke	motor for vertical adjustment of thicknesser	moteur pour réglage vertical de la raboteuse	kW 0,25	0,25
Platzbedarf	space required	encombrement	mm 2300 x 1600	2300 x 1600
Gewicht netto	weight net	poids net	kg 1150	1300
seemäßige Verpackung	seaworthy packing	emballage maritime	cbm 2,64	2,88
Konstruktions- und Maßänderungen vorbehalten	Subject to modifications	Sous réserve de modifications		

